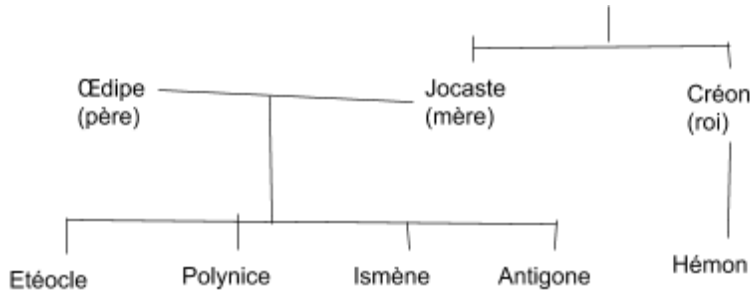


# Antigone (ANTIGΩNH)

Travail réalisé par les Hellénistes de 3e. (2018)



## ANTIGΩNH

οὐ γὰρ τάφου νῶν τῷ κασιγνήτῳ  
**Κρέων**  
τὸν μὲν προτίσας, τὸν δ' ἀτιμάσας  
ἔχει ;  
**Ἐτεοκλέα** μὲν, ὡς λέγουσι, σὺν δίκης  
χρήσει δικαία καὶ νόμου κατὰ  
χθονός  
ἔκρουπε τοῖς ἔνερθεν ἔντιμον νεκροῖς·  
  
τὸν δ' ἀθλίως θανόντα **Πολυνεῖκους**  
νέκυν  
ἄστοισί φασιν ἐκκεκηρῦχθαι τὸ μὴ  
τάφῳ καλύψαι μηδὲ κωκῦσαί τινα,  
ἔαν δ' ἄκλαυτον, ἄταφον, οἰωνοῖς  
γλυκὺν  
θησαυρὸν εἰσορῶσι πρὸς χάριν  
βορᾶς.

## ANTIGONE

La sépulture due à nos deux frères, **Créon** ne prétend-il pas l'accorder à l'un et en spolier l'autre ?  
Pour **Étéocle**, à ce qu'on dit, jugeant bon de le traiter selon la loi et la règle, il l'a fait ensevelir afin qu'il soit honoré auprès des morts ;  
mais le cadavre de **Polynice**, mort misérablement, il défend, paraît-il, aux citoyens de le cacher dans un tombeau et de le pleurer : il faut l'abandonner sans larmes, sans tombe, pâture de choix pour les oiseaux carnassiers !

*Antigone* est une pièce de théâtre tragique de Sophocle (auteur du V<sup>ème</sup> siècle avant Jésus-Christ).

L'animal à l'origine de la tragédie est le bouc et le dieu tragique est Dionysos.



